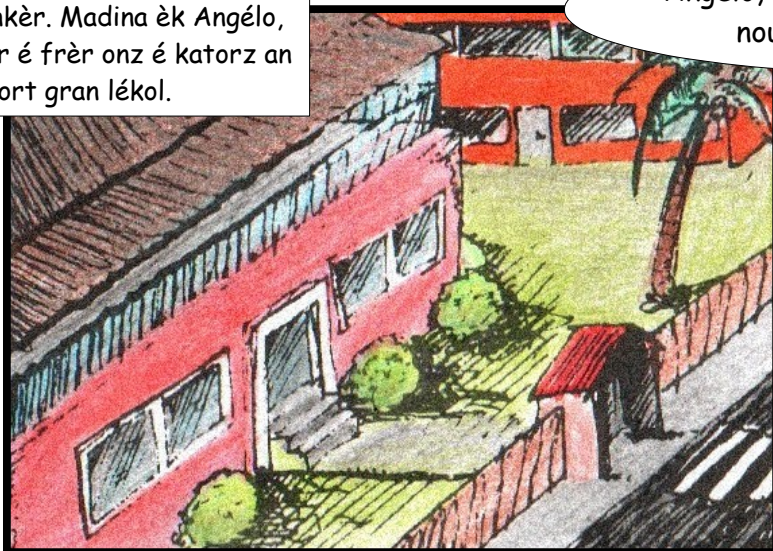


In zistoir pou dor bout ? In zistoir pou nout mémoir



Lindi disnèf févriyé 2018,
sinkèr. Madina èk Angélo,
sèr é frèr onz é katorz an
i sort gran lékol.



Angélo, moin la fin, avan rant la kaz
nou gingn achèt in gato ?

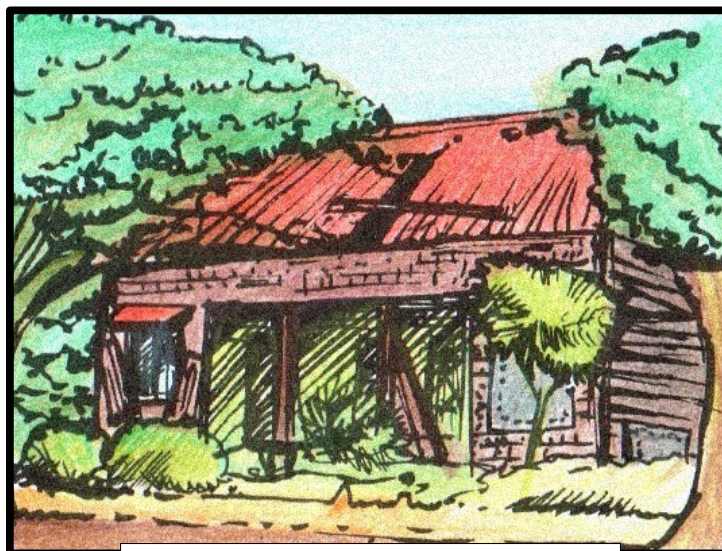


Dakor, i fo
i pran in somin
pli kourt.

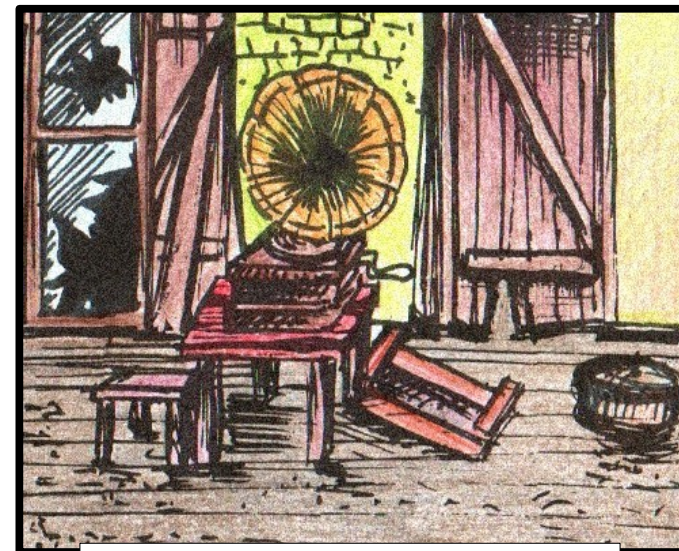
Momon riskab
inkièt a èl si nou
rant tro tar la kaz.
An plis moin nana
in travay lékol pou
rand dom in si la
rénion lontan



Si lo somin, Madina antand
in sanson i répèt son prénon.
La musik i atir a èl.

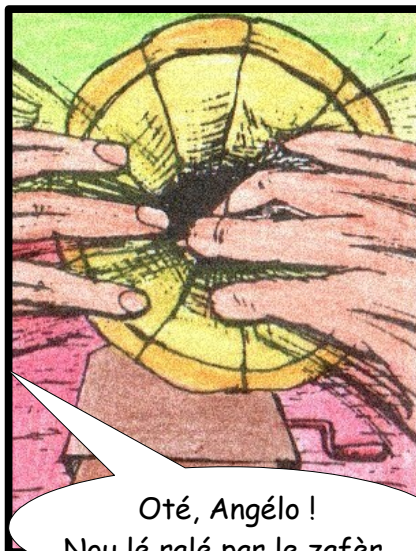


Zot i rant dans le viyé kaz kréol, la
ousa la muzik té antand de plis en plis.



Sou la varang, banna i trouv ou i
sort la musik, dan in vié fonograf.
Mé lo morso i arèt dovan le bann marmay.

Angélo i tourn le manivel le bistrak.
La muzik i zoué de nouvo.



Oté, Angélo !
Nou lé ralé par le zafèr.

Kosa larivé ?
Ousa nou lé Angélo ?



Nou lé dan le mèm
kaz. Mé, li lé pa vièy.
Kosa sa !

Lé dé marmay i sava
sou le varang.



Angélo, gard le foto !
Ou trouv pa domoun la na in rosanblans
avèk momon ?

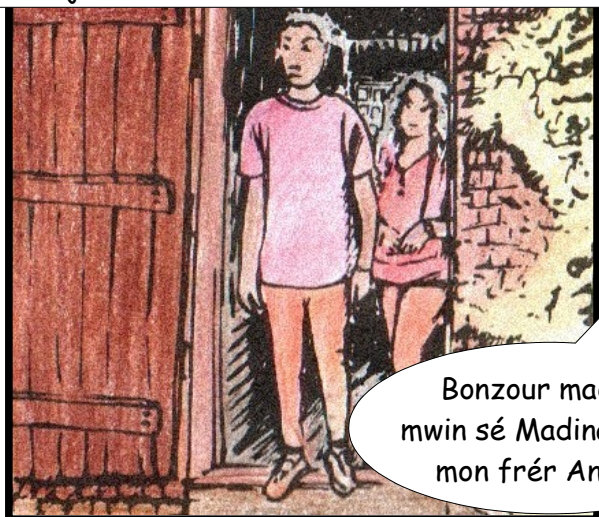
É, ou la vu le zour si le kalandrié ?

Oté lé mazik !
Nou la armont lo tan.



Lé inkroiab. Mé, ou san lodèr gato ?
Ondiré i sort dan bikok déryèr la kaz.

Fourné, zot i sa vwar la bikok. Dan tan lontant té apèl sa in **boukan**. La, té prépar la kuizine. Té trouv osi le **farfar**, in gran létajèr ousa i trouv le bann manzé tout la fami.



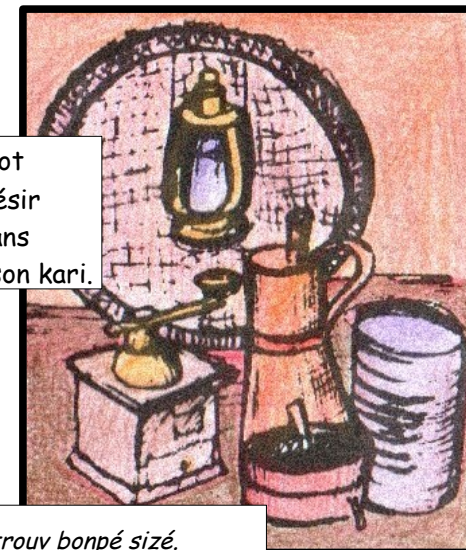
Bonzour madam,
mwin sé Madina é li sé
mon frér Angélo.

Le bann zanfan i trouv Klotid.
Le propriyéter la kaz. É l'é surpriz, étoné.

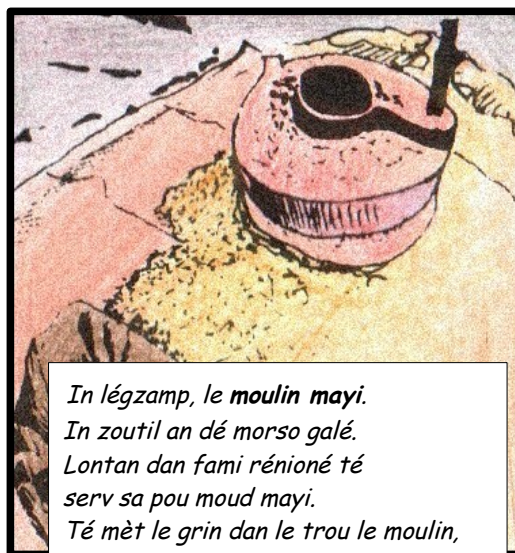


Bonzour marmay.
Mi pensé té mon bann névé.
Mé koman zot larive la ?

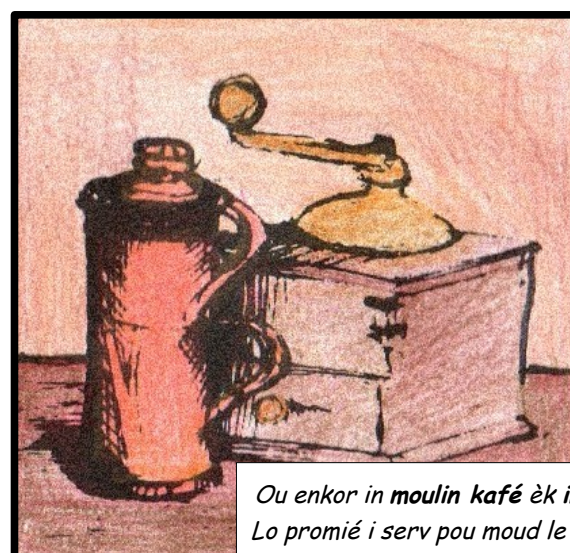
Angélo i rakont zot
zistoir. Klotid i désir
fé plis zot konésans
an asévan fé kui son kari.



Dan **boukan**, i trouv bonpé sizé.
Zot i rode koman i apèl, a koué i serv.
Angélo i anprofit pou ékout tout
kosman Klotid pou son travay lékol.



In légzamp, le **moulin mayi**.
In zoutil an dé morso galé.
Lontan dan fami réjioné té
serv sa pou moud mayi.
Té mèt le grin dan le trou le moulin,
té tourn pou ékraz le grin,
é tout té tomb si in **goni**.
Avèk le bann grin té fé mayi
kas an dé, la poud mayi ti son en kréol.



Ou enkor in **moulin kafé èk in grèg**.
Lo promié i serv pou moud le grin kafé la
ramas dan la kour. Si le o i trouv in tami ou i
vers dolo bouyan si la poud kafé. Andsou i
gingn le kafé koulé. I boir ali toutsuit ou i
ramas a li dan in boutey.

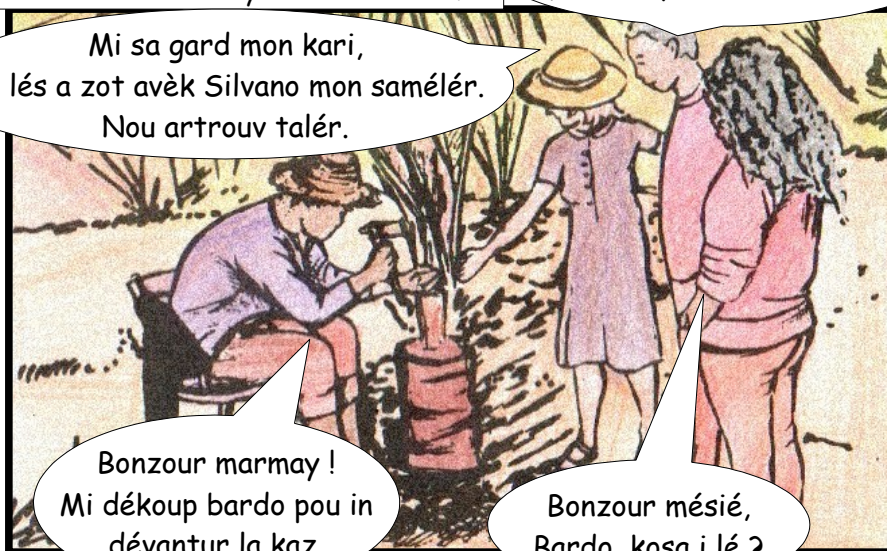


Pou Madina, le kari su fé boi i attir a
èl. Mé plis enkor le gato avèk la poud
mayi, gato **lamsim** Klotid.

Èl i décid anmen banna dan le zardin,
ou zot i découv in travay la rénion lontan.

Bonzour mésié !
Kosa ou fé avèk zouti la ?

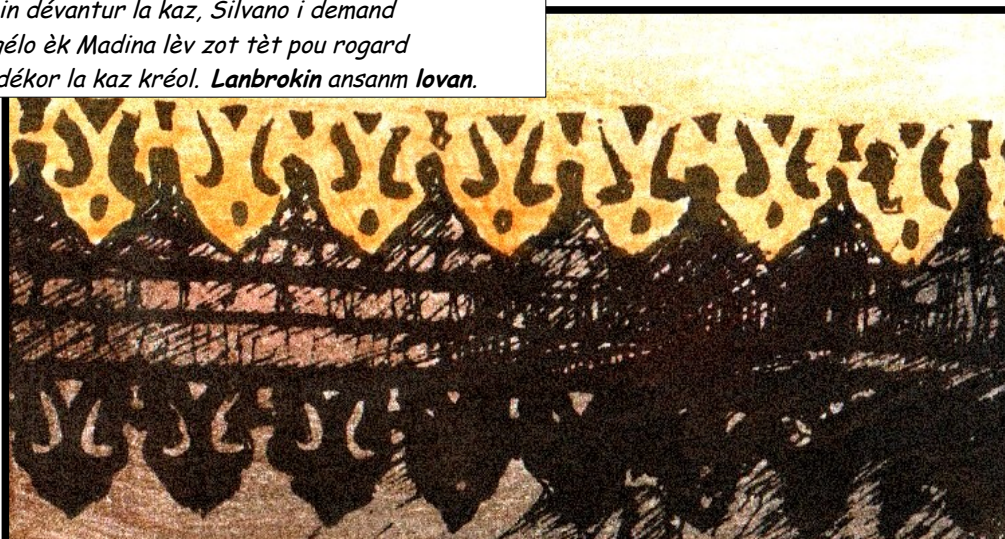
Mi sa gard mon kari,
Mi lés a zot avèk Silvano mon samélér.
Nou artrouv talér.



Bonzour marmay !
Mi dékoup bardo pou in
dévantur la kaz.

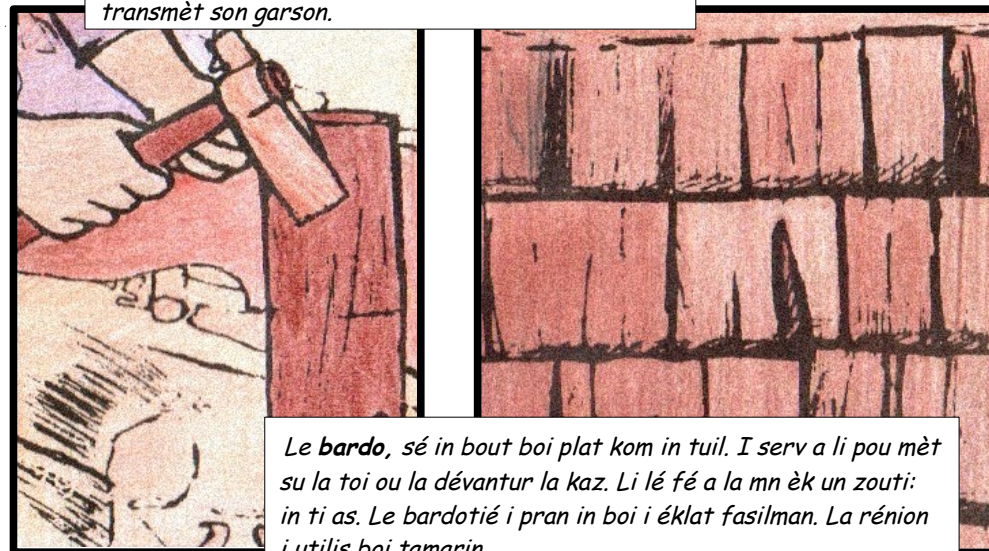
Bonzour mésié,
Bardo, kosa i lé ?

Su in dévantur la kaz, Silvano i demand
Angélo èk Madina lèw zot tèt pou rogard
dé dékor la kaz kréol. **Lanbrokin** ansanm **lovan**.



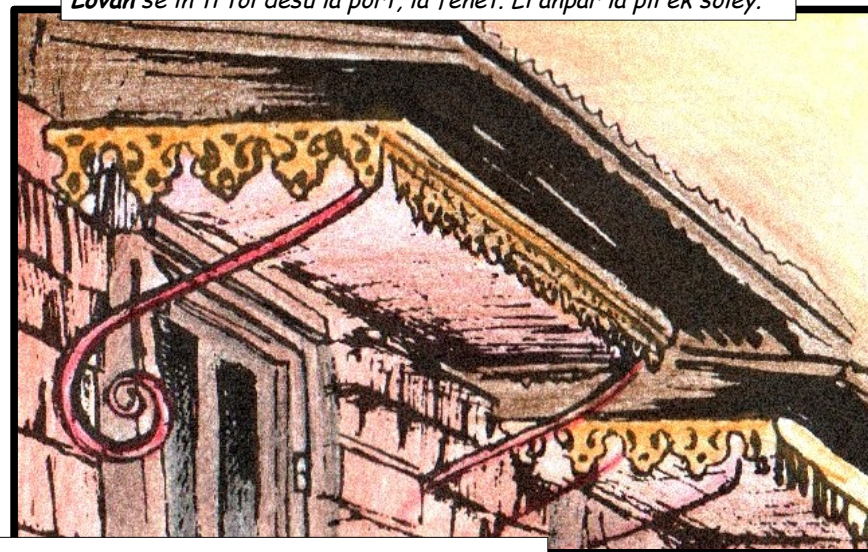
Lanbrokin ou dantel la kaz, sé in friz dékoupé dan boi ou la tol. Li dékor la kouvèrtir, lovan ou la varang la kaz kréol. Le bann motif lé kom flèr, fèy, fouzèr. Zot i désine dési la dévantur pluzur lonbraz, kan solèy i déplas. Le lanbrokin i kanaliz osi dolo la pli. Zot lé parèy bann goutièr zordi.

Le **samélér** ou garson la kour. Li té brikol tout zafèr
pou la kaz, zardin, kuiziné, ménaz... In rol le papa té
transmèt son garson.

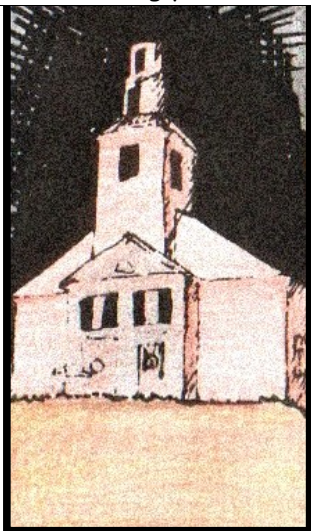


Le **bardo**, sé in bout boi plat kom in tuil. I serv a li pou mèt
su la toi ou la dévantur la kaz. Li lé fé a la mn èk un zouti:
in ti as. Le bardotié i pran in boi i éklat fasilman. La rénion
i utilis boi tamarin.

Lovan sé in ti toi désu la port, la fénèt. Li anpar la pli èk solèy.



Le bann marmay i antan la kloch légliz. Li sone sizér. Klotid i ariv avèk dan la min in lamp pétrol, èl i invit banna artrouv a èl sou la varang pou manz in bout gato avèk in ti kafé.



Klotid,
out gato lé bon !

Mèrsi Madina.
Ou konè out prènon
lé gadianm.

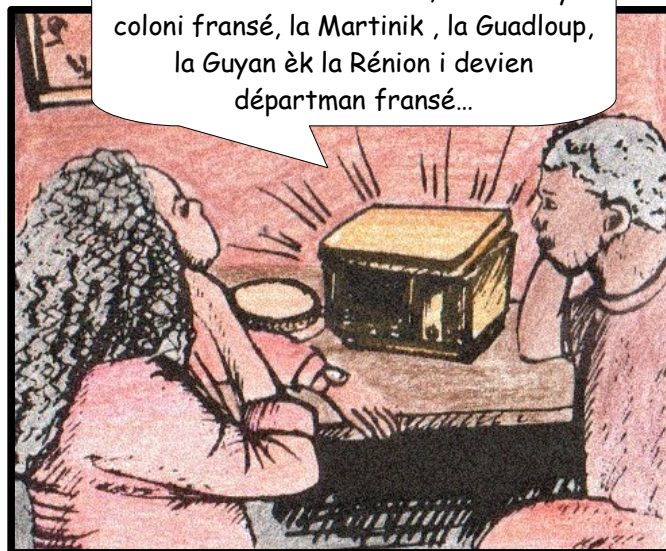


Mé kosa Silvano i fé
dan la kaz ?



*Silvano i bros atèr ansanm in bros
koko koko èk lankostik rouz, Le parké
i pran ti lamp ti lamp in kouler rouz.*

Zordi diznèf mars 1946, lé kat vièy
coloni franisé, la Martinik , la Guadeloup,
la Guyan èk la Rénion i devien
départman franisé...



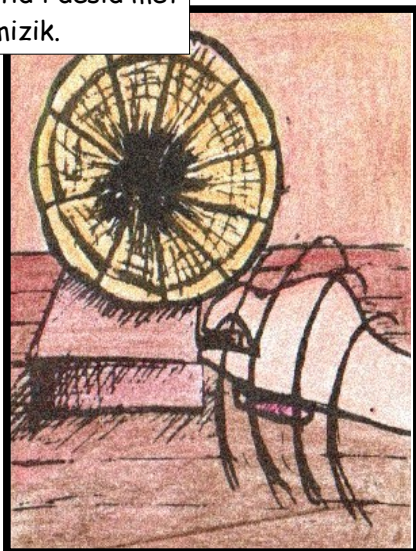
Madina i asèv sa
par gato, li gèt
ankor la foto.



Klotid, ki sa lé avèk
ou su la foto ?

Su la foto nou voi Klotid,
sa sèr avèk sa fiy Éléonor.
Madina lé étoné, sé le mèm
prènon son gromomon.

Pou mét lanbians,
Klotid i désid mét
la mizik.



O sokour !
Nou lé ankòr ralé...



Kél zistoir !
Madina lé tar, i fo nou
rant la kaz.

Angélo, argard !
Nou la artourn dan
la vièy kaz.

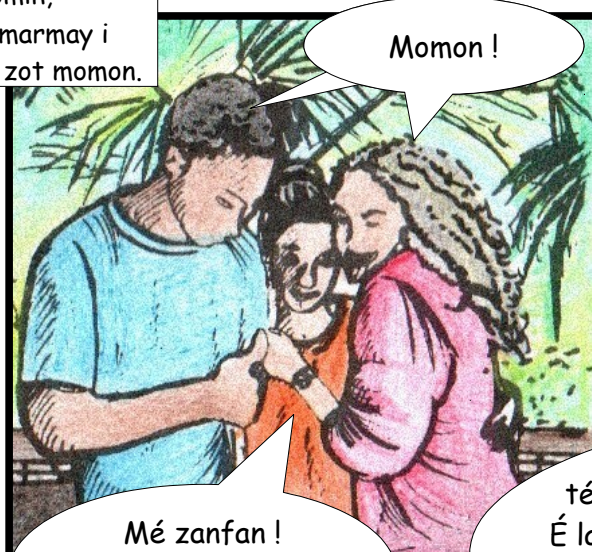


Su le somin,
le bann marmay i
artrouv zot momon.



Nou vien viv in
zistoir pou fé dor dobout.

Momon !



Mé zanfan !
Mé ou sa zot i sort ?
Rakont amoin tout...

Mé zanfan !
Mé ou sa zot i sort ?
Rakont amoin tout...

Dan le pasé ?



Wi momon. Apré lékol, a koz in sanson
té répèt mon prénon, nou la rant dan in vièy kaz kréol.
É la té mazik, nou la retrouv a nou an 1946, avèk in fanm
té apèl Klotid. Sa fiy té rosanb a ou bonpé.
Èl té port le mèm prénon, Eléonor ke gromomon.
Lé étrang...

*In ninstan dan le pasé, san konèt Angélo èk Madina i vien renkont zot arièr gromomon Klotid, in fami oubliyé.
Le prènon la fiy té doné par Eléonor son gromomon, an mémoir son momon Klotid. Zot té ékout souvan la sanson Madina de Maxime
Laope, Benoîte Boulard é Henri Madoré té tir morso la osi.*

Pou lé dé marmay lékol, zot i vien dékouv in ti gine nout zistoir, nout patrimoin, nout kultur rénié.



Dans le cadre de la mise en place des heures d'aide personnalisée dispensées aux classes de seconde dans notre établissement, un certain nombre de besoins ont été listés parmi lesquels l'acquisition d'une méthode de travail, le développement de l'autonomie des élèves et la maîtrise de l'outil informatique.

Afin de permettre à nos élèves d'acquérir ces capacités, nous leur avons proposé de travailler sur la thématique de la culture créole et plus particulièrement de l'habitat.

Après un état des lieux de leurs connaissances dans le domaine sous forme de l'élaboration d'une carte mentale numérique, les élèves ont commencé à collecter des informations personnelles.

Cette collecte d'éléments s'est enrichie lors d'une première visite guidée au musée "Dan tan Lontan" de Saint André, le lundi 13 novembre 2017.

Une seconde rencontre avec certains membres de l'association de l'éco-ferme de Vincendo, lundi 11 décembre 2017, leur a permis une immersion dans ce patrimoine créole à travers la mise en valeur et le relevé de cases anciennes ainsi que la découverte et l'expérimentation du tressage de palmes de cocotiers.

Ces premières investigations ont permis la naissance de cette histoire...



*Bravo aux élèves du groupe d'aide personnalisée
"Kaz kréol, le génie de nos ancêtres"
pour leur investissement dans le projet.*